

ЕКСТРАПОЛЯЦІЯ КОМП'ЮТЕРНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У ТЕКСТАХ УКРАЇНСЬКИХ НОВИН

EXTRAPOLATION OF COMPUTER TERMINOLOGY IN UKRAINIAN NEWS TEXTS

Мунтян О.О.,

orcid.org/0000-0002-7004-0249

кандидат філологічних наук,

доцент кафедри філології та перекладу

Київського національного університету технологій та дизайну

У статті досліджується екстраполяція комп'ютерної лексики у тексти новинних повідомлень, акцентуючи на її висхідну популярність серед цільової аудиторії. Автор трактує комп'ютерну термінологію як сукупність спеціалізованих термінів і словосполучень, які використовуються для опису та обговорення комп'ютерних технологій, програмного забезпечення, апаратних засобів, мережесистем та інших аспектів інформаційних технологій. Метою дослідження є виявлення тенденцій використання комп'ютерної лексики в новинних текстах та аналіз її впливу на сприйняття інформації читачами. Актуальність теми зумовлена швидким розвитком інформаційних технологій та їхнім впливом на повсякденне життя, що спричиняє необхідність адаптації мови новин до нових реалій. Методи дослідження включають контент-аналіз новинних текстів, порівняльний аналіз використання комп'ютерної лексики та її нейтральних еквівалентів, а також лінгвістичний аналіз для визначення впливу технічних термінів на розуміння інформації. Проведений аналіз демонструє, як технічні терміни все більше інтегруються в загальноповсякденну мову, що відображає вплив технологічного прогресу на сучасне суспільство. Дослідження базується на аналізі текстів новин з провідних українських інтернет-видань. Проведений аналіз демонструє, як комп'ютерна лексика все більше інтегрується в загальноповсякденну мову, що відображає вплив технологічного прогресу на сучасне суспільство. Наведено приклади заміни комп'ютерних термінів на нейтральні еквіваленти, що підкреслює необхідність адаптації мови новин для різних аудиторій. Висновки статті підкреслюють важливість балансу між технічною точністю і доступністю, а також потребу в підвищенні цифрової грамотності населення для кращого розуміння сучасних інформаційних технологій та їх впливу на соціальні та політичні процеси.

Ключові слова: комп'ютерна лексика, новинні тексти, екстраполяція, цифрова грамотність, мовна адаптація.

The article examines the extrapolation of computer vocabulary into news articles, emphasizing its growing popularity among the target audience. The author interprets computer terminology as a set of specialized terms and phrases used to describe and discuss computer technology, software, hardware, network systems and other aspects of information technology. The aim of the study is to identify trends in the use of computer vocabulary in news texts and analyze its impact on readers' perceptions of information. The relevance of the topic is due to the rapid development of information technology and its impact on everyday life, which necessitates the adaptation of the new language to new realities. The research methods include content analysis of news texts, comparative analysis of the use of computer vocabulary and its neutral equivalents, and linguistic analysis to determine the impact of technical terms on the understanding of information. The analysis demonstrates how technical terms are increasingly integrated into common language, reflecting the impact of technological progress on modern society. The study is based on an analysis of news articles from leading Ukrainian online media. The analysis demonstrates how computer vocabulary is increasingly integrated into the common language, which reflects the impact of technological progress on modern society. Examples of replacing computer terms with neutral equivalents are given, which emphasizes the need to adapt the language of news for different audiences. The conclusions of the article emphasize the importance of a balance between technical accuracy and accessibility, as well as the need to increase the digital literacy of the population to better understand modern information technologies and their impact on social and political processes.

Key words: computer vocabulary, news texts, extrapolation, digital literacy, language adaptation.

Постановка проблеми. Сучасний інформаційний простір характеризується швидким розвитком технологій, що впливає на всі аспекти життя, включаючи мову та її використання в медіа. Одним із важливих аспектів цього впливу є інтеграція комп'ютерної термінології у різні типи текстів, зокрема у тексти новин. В українському інформаційному просторі цей процес набуває особливого значення через активний розвиток ІТ-сектора та підвищений інтерес суспільства до новітніх технологій.

Узагальнюючи різноманітні трактування комп'ютерної термінології [1; 2; 3], визначаємо її як сукупність спеціалізованих термінів і словосполучень, які використовуються для опису та обговорення комп'ютерних технологій, програмного забезпечення, апаратних засобів, мережесистем та інших аспектів інформаційних технологій. Основними характеристиками комп'ютерної термінології постають:

1. *Технічна специфіка.* Комп'ютерні терміни є високоспеціалізованими та мають чітко визна-

чене значення в контексті ІТ. Наприклад, терміни такі як «процесор», «алгоритм», «сервер» мають конкретні технічні значення, які відрізняються від загальноживаних понять.

2. *Запозичення.* Багато термінів у комп'ютерній термінології запозичені з англійської мови. Це пов'язано з тим, що англійська є основною мовою міжнародного спілкування в ІТ-сфері.

3. *Акроніми та аббревіатури.* Часто використовуються скорочення, які представляють довгі терміни або назви технологій. Наприклад, «RAM» (Random Access Memory – оперативна пам'ять), «CPU» (Central Processing Unit – центральний процесор).

4. *Швидкі зміни.* Терміни в комп'ютерній сфері можуть швидко змінюватися або з'явитися нові у зв'язку з розвитком технологій. Наприклад, з'явилися нові терміни, пов'язані з хмарними технологіями, такими як «cloud computing» (хмарні обчислення), «SaaS» (Software as a Service – програмне забезпечення як послуга).

5. *Уніфікація.* Багато термінів використовуються універсально в різних мовах, що сприяє глобальному розумінню ІТ-концептів. Це особливо помітно в контексті програмування і стандартів мережевого обладнання.

Аналіз використання комп'ютерної термінології у текстах українських новин є важливим для розуміння сучасних тенденцій у розвитку мови. У цьому контексті постає питання, як новітні терміни адаптуються до української мови, як впливають на структуру і зміст новинних повідомлень, а також які механізми використовуються для запозичення та інтеграції нових слів.

Аналіз останніх досліджень та публікацій.

С. Федущко у своїй праці досліджує специфічний пласт української мови, що виник і розвивається у сфері комп'ютерних технологій [3]. Авторка наголошує на тому, що комп'ютерний сленг є динамічною і швидко змінюваною частиною мови, яка формується під впливом англійської мови та швидких технологічних змін. Це дослідження є важливим для розуміння того, як нові терміни проникають у загальне мовлення і ЗМІ, зокрема новинні повідомлення. Комп'ютерна лексика, будучи зрозумілою для певної цільової аудиторії, часто використовується журналістами для привертання уваги молодих та технічно обізнаних читачів.

Зі свого боку, Н. Блинова аналізує процес адаптації та редагування запозиченої лексики в Інтернет-ЗМІ [1]. Авторка підкреслює, що використання запозичень є невід'ємною частиною сучасної мовної практики, зокрема у сфері

мас-медіа та соціальних мереж. Вона розглядає приклади редакційного втручання, спрямованого на поліпшення зрозумілості та адекватності використання таких термінів для широкої аудиторії. Дослідження показує, що запозичення з комп'ютерної лексики часто потребують адаптації для того, щоб бути зрозумілими широкій аудиторії. З. Галаджун досліджує роль і обов'язки мас-медіа у суспільстві, зокрема питання соціальної відповідальності, торкаючись теми, як засоби масової інформації, включаючи новинні агентства, мають бути обачними у використанні спеціалізованої лексики, щоб забезпечити доступність інформації для всіх верств населення [4]. У контексті комп'ютерної лексики, соціальна відповідальність ЗМІ передбачає уникнення надмірного використання вузькоспеціалізованих термінів без необхідних пояснень, що може ускладнити розуміння новин. Н. Гудима аналізує процес семантичної адаптації запозичених лексем у сучасній українській літературній мові, приділяючи увагу тому, як змінюється значення та використання іноземних слів у новому контексті [5]. В аспекті комп'ютерної лексики це дослідження є важливим, оскільки багато комп'ютерних термінів запозичуються з англійської мови та проходять процес адаптації, перш ніж стати частиною мовлення в українських ЗМІ. О. Кирилук досліджує, як мова реагує на суспільно-політичні процеси, зокрема в інтернет-дискурсі [6]. Автор розглядає приклади використання комп'ютерної лексики у політичних контекстах, підкреслюючи, що такі терміни часто використовуються для підкреслення сучасності та технічної обізнаності мовців. Використання комп'ютерних термінів у політичному дискурсі може впливати на сприйняття повідомлення аудиторією, роблячи його більш релевантним і сучасним. В. Каленич акцентує на важливості культури мовлення для журналістської майстерності [7]. У своєму дослідженні автор розглядає питання вживання запозичень, зокрема комп'ютерної лексики, у журналістських текстах, наголошуючи на тому, що журналісти повинні дотримуватись високих стандартів культури мовлення, включаючи обережне і доречне використання технічних термінів.

Аналіз наукової літератури засвідчує, що використання комп'ютерної лексики в текстах новинних повідомлень є важливим аспектом сучасної журналістики, яка спрямована на інформування технічно обізнаної аудиторії. Проте для забезпечення зрозумілості та доступності інформації для ширшої аудиторії важливо адаптувати та пояснювати спеціалізовані терміни. Дослідження вказу-

ють на необхідність редакційного втручання та семантичної адаптації запозичень для підтримки високих стандартів культури мовлення і соціальної відповідальності мас-медіа. З огляду на те, що мова новинних повідомлень є динамічною, адже реагує на зміни у суспільстві, політиці та науці, її дослідження не втрачає актуальності. У цьому контексті виникає необхідність вивчення екстраполяції комп'ютерної термінології у текстах українських новин.

Метою дослідження є виявлення тенденцій використання комп'ютерної лексики в новинних текстах та аналіз її впливу на сприйняття інформації читачами.

Виклад основного матеріалу дослідження. Комп'ютерна лексика все частіше використовується у текстах новинних повідомлень через те, що вона стає все більш звичною та зрозумілою для цільової аудиторії. Це явище можна пояснити кількома ключовими чинниками. По-перше, технологічний прогрес і повсякденне використання комп'ютерів та смартфонів призвели до того, що комп'ютерна лексика стала невід'ємною частиною нашого життя. Сучасні новини часто висвітлюють теми, пов'язані з інформаційними технологіями, кібербезпекою, соціальними мережами, а також новими розробками у сфері штучного інтелекту та великих даних [1; 3]. Таким чином, використання комп'ютерної термінології є необхідним для точного та зрозумілого висвітлення цих тем.

По-друге, інтернет і соціальні мережі стали основними джерелами інформації для багатьох людей, що сприяє збільшенню обізнаності та розумінню комп'ютерної термінології серед широкого загалу. Слова і словосполучення, які раніше були відомі лише вузькому колу фахівців, зараз стали звичними для значної частини населення. Наприклад, такі терміни як «хештег», «лайк», «пост», «фоловер» та інші вже давно вживаються не тільки в контексті соціальних мереж, але і в новинних повідомленнях, рекламних кампаніях та повсякденному спілкуванні.

По-третє, сучасні медіа активно адаптуються до потреб та інтересів своєї аудиторії. Використання комп'ютерної лексики дозволяє новинним виданням говорити однією мовою зі своїми читачами, що підвищує ефективність комунікації та залученість аудиторії, що особливо важливо для молодих людей та професіоналів, які щоденно працюють з технологіями та звикли до технічної термінології.

Таким чином, екстраполяція комп'ютерної лексики у тексти новинних повідомлень є при-

родним наслідком технологічного розвитку та зміни інформаційного середовища. Ця тенденція відображає зростаючу важливість технологій у нашому житті та прагнення медіа бути актуальними та зрозумілими для своєї аудиторії.

Екстраполяція комп'ютерної лексики в тексти новинних повідомлень часто призводить до використання спеціалізованих термінів, які можуть бути замінені на нейтральну або загальнозживану лексику. Розглянемо кілька прикладів комп'ютерної лексики та їх можливих заміни: *акаунт* – *обліковий запис*; *браузер* – *вебглядач*; *завантажити* – *скачати*; *завантаження* – *відправка файлів*; *сервер* – *обслуговуючий комп'ютер*; *хештег* – *мітка*; *лайк* – *вподобання*; *пост* – *повідомлення*; *фоловер* – *підписник*; *вірус* – *шкідлива програма*; *файрвол* – *система захисту*; *бекап* – *резервне копіювання*; *апдейт* – *оновлення*; *файл* – *документ*; *месенджер* – *програма для обміну повідомленнями*; *домен* – *інтернет-адреса*; *хостинг* – *послуга розміщення сайту*; *плагін* – *додаток або розширення* [2].

Заміна комп'ютерної лексики на нейтральну або загальнозживану лексику може зробити тексти новин більш доступними для широкої аудиторії, яка може бути не знайома з технічними термінами, що підвищує розуміння тексту новинного повідомлення реципієнтами, які не мають глибоких знань у сфері інформаційних технологій.

З лінгвістичного погляду, аналіз кожного нижченаведеного прикладу демонструє, як комп'ютерна лексика проникає у загальнозживану мову, особливо в контексті новинних повідомлень. Коментарі підкреслюють значення термінів і необхідність їх заміни на більш зрозумілі для широкої аудиторії еквіваленти.

1. Плагін – Оригінал: *Уряд встановив новий плагін для збору даних, який дозволить ефективніше моніторити соціальні мережі та виявляти дезінформацію* (<https://umoloda>, 10.11.2022). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Уряд впровадив нове розширення для збору даних, яке дозволить ефективніше моніторити соціальні мережі та виявляти дезінформацію.*

Слово «плагін» є специфічним технічним терміном, який не завжди зрозумілий широкій аудиторії. Заміна на «розширення» робить повідомлення більш доступним, оскільки цей термін частіше використовується у загальнозживаній мові.

2. Акаунт – Оригінал: *Міністр закордонних справ закликав громадян активніше використовувати офіційні акаунти на державних порталах для отримання актуальної інформації* (<https://>

gazeta.ua/; 05.07.2021). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Міністр закордонних справ закликав громадян активніше використовувати офіційні **облікові записи** на державних порталах для отримання актуальної інформації.*

Термін «акант» широко використовується в інтернеті, але «обліковий запис» є більш зрозумілим для тих, хто не знайомий з інтернет-лексикою, зберігаючи при цьому точність значення.

3. Бекап – Оригінал: *Міська адміністрація оголосила про створення **беканів** усіх важливих документів на випадок кібератак* (<https://umoloda>; 10.09.2022). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Міська адміністрація оголосила про створення **резервних копій** усіх важливих документів на випадок кібератак.*

Слово «бекап» є технічним терміном, зрозумілим користувачам комп'ютерів, але словосполучення «резервні копії» є більш загальноприйнятим і зрозумілим виразом, що робить текст більш доступним.

4. Верифікація – Оригінал: *У процесі **верифікації** виборців використовується спеціальне програмне забезпечення для запобігання шахрайству* (<https://gazeta.ua/>; 10.05.2021). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *У процесі **підтвердження особи** виборців використовується спеціальне програмне забезпечення для запобігання шахрайству.*

Слово «верифікація» є специфічним терміном, часто використовуваним в технологічному контексті. Заміна на «підтвердження особи» робить текст зрозумілішим для широкої аудиторії.

5. Налаштування – Оригінал: *Міністерство освіти радить школам перевірити **налаштування** своїх онлайн-платформ перед початком нового навчального року* (<https://umoloda>; 10.11.2023). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Міністерство освіти радить школам перевірити **параметри** своїх онлайн-платформ перед початком нового навчального року.*

Слово «налаштування» є загальноживаним терміном, але в певних контекстах може бути більш технічним. Заміна на «параметри» робить текст більш універсальним.

6. Апдейт – Оригінал: *Останній **апдейт** урядового порталу покращив функціонал для зворотного зв'язку з громадянами* (<https://gazeta.ua/>; 12.06.2023). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Останнє **оновлення** урядового порталу покращило функціонал для зворотного зв'язку з громадянами.*

Слово «апдейт» є англіцизмом, який стає все більш поширеним у мовленні, але «оновлення»

є точнішим і більш зрозумілим терміном в українській мові.

7. Хостинг – Оригінал: *Новий **хостинг** урядових вебсайтів забезпечує вищий рівень безпеки та доступності для громадян* (<https://umoloda>; 01.08.2021). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Нова **послуга розміщення** урядових вебсайтів забезпечує вищий рівень безпеки та доступності для громадян.*

Слово «хостинг» є технічним терміном, відомим серед інтернет-користувачів, однак словосполучення «послуга розміщення» є більш зрозумілим для загальної аудиторії.

8. Месенджер – Оригінал: *Уряд рекомендує використовувати захищені **месенджери** для обговорення чутливих політичних питань* (<https://gazeta.ua/>; 10.05.2021). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Уряд рекомендує використовувати захищені **програми для обміну повідомленнями** для обговорення чутливих політичних питань.*

Слово «месенджер» є англіцизмом, який часто використовується в інтернеті. Словосполучення «програма для обміну повідомленнями» є точнішим і більш зрозумілим терміном.

9. Сервер – Оригінал: *Уряд оголосив про новий **сервер** для зберігання конфіденційної інформації, що підвищить рівень безпеки даних* (<https://umoloda>; 19.06.2020). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Уряд оголосив про нову **систему** для зберігання конфіденційної інформації, що підвищить рівень безпеки даних.*

Термін «сервер» є специфічним і може бути незрозумілим для всіх читачів. Заміна на «система» робить текст більш зрозумілим і доступним, оскільки «система» має ширше значення і використовується в більш загальному контексті.

10. Хакери – Оригінал: ***Хакери** зламали базу даних виборців, що призвело до витоку особистої інформації* (<https://umoloda>; 10.11.2021). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *(Кібер)злочинці зламали базу даних виборців, що призвело до витоку особистої інформації.*

Термін «хакери» є технічним і може мати негативне забарвлення. Заміна на «(кібер)злочинці» робить повідомлення більш точним і зрозумілим, підкреслюючи незаконну діяльність, яка була здійснена.

11. Брандмауер – Оригінал: *Уряд впровадив новий **брандмауер** для захисту державних інформаційних систем* (<https://umoloda>; 10.11.2021). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Уряд впровадив нову **систему захисту** для державних інформаційних систем.*

Термін «брандмауер» (файрвол) є специфічним для ІТ-сфери. Заміна на словосполучення «система захисту» робить текст більш зрозумілим для широкої аудиторії, оскільки пояснює функціональність без використання технічного жаргону.

12. Платформа – Оригінал: *Уряд розробив нову платформу для електронного голосування* (<https://gazeta.ua/>; 10.05.2021). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Уряд розробив нову систему для електронного голосування.*

Термін «платформа» може бути неоднозначним і технічним. Заміна на «система» робить речення чіткішим і зрозумілим, оскільки «система» є більш загальнозживаним словом.

13. Вірус – Оригінал: *Комп'ютерний вірус вразив урядові сервери, призвівши до втрати даних* (<https://umoloda>; 12.05.2023). Модифіковане речення з нейтральною лексикою: *Шкідливе програмне забезпечення вразило урядові сервери, призвівши до втрати даних.*

Термін «вірус» у наведеному прикладі є вузькоспеціалізованим і технічним. Заміна на словосполучення «шкідливе програмне забезпечення» надає більш точне і загальнозрозуміле пояснення, оскільки підкреслює характер загрози.

Аналіз засвідчує, що використання специфічної комп'ютерної лексики в новинних текстах може утруднити розуміння інформації широкою аудиторією. Заміна технічних термінів на більш загальнозживані та зрозумілі слова сприяє підвищенню доступності та зрозумілості повідомлень, що є важливим для ефективного сприйняття інформації. Таким чином, адаптація термінології відповідно до цільової аудиторії є необхідною для покращення комунікації та зменшення інформаційних бар'єрів.

Наведені приклади та коментарі до них підкреслюють важливість вибору лексики в новинних повідомленнях для забезпечення їх доступності та зрозумілості для широкої аудиторії, особливо коли йдеться про політичні та соціальні теми.

Висновки та перспективи подальших досліджень. Аналіз поширення комп'ютерної лексики у текстах новинних повідомлень дозволяє зробити кілька важливих висновків. Комп'ютерні терміни все частіше використовуються в новинних текстах, відображаючи зростаючий вплив технологій на суспільство. Це явище підкреслює важливість технічної грамотності серед широкої аудиторії. Для забезпечення доступності та зрозумілості новинних повідомлень важливо використовувати нейтральну лексику або пояснювати технічні терміни. Це допоможе уникнути непоро-

зумінь і забезпечить точність передачі інформації.

Технологічний прогрес сприяє появі нових термінів, які швидко інтегруються в мовлення. Знання цих термінів стає необхідним для ефективної комунікації в сучасному інформаційному середовищі. При цьому важливо знайти баланс між використанням точних технічних термінів і доступністю мови для широкої аудиторії. Використання зрозумілих, але точних еквівалентів сприяє кращому сприйняттю інформації.

Використання комп'ютерної лексики в новинних повідомленнях підкреслює важливість розвитку цифрової грамотності серед населення. Це допоможе людям краще розуміти сучасні технології та їх вплив на суспільство.

В ході аналізу було продемонстровано, як технічні терміни можуть бути замінені на нейтральні еквіваленти без втрати змісту. Це дозволяє зробити новинні тексти більш зрозумілими та доступними для широкої аудиторії.

Таким чином, екстраполяція комп'ютерної лексики у тексти новинних повідомлень є природним процесом, який відображає зміни в суспільстві та мовленні. Важливо враховувати ці зміни та адаптувати мову новин для забезпечення максимальної зрозумілості та доступності інформації. Дослідження комп'ютерної термінології в новинних текстах є важливим кроком у розумінні впливу технологій на сучасну мову.

Подальші дослідження у цій галузі можуть охоплювати кілька напрямків, що дозволять глибше зрозуміти динаміку використання комп'ютерної лексики та її вплив на аудиторію. По-перше, варто провести порівняльний аналіз комп'ютерної термінології у різних медіа, таких як телебачення, радіо, друковані видання та онлайн-новини. Це дозволить визначити, як різні медіаплатформи адаптують технічні терміни для своєї аудиторії, і які з них є найбільш ефективними. По-друге, дослідження може зосередитися на еволюції комп'ютерної термінології в новинних текстах протягом певного часу. Аналіз змін у використанні комп'ютерної лексики дозволить виявити, як нові технології та терміни проникають у мову, як змінюється їх значення та вживання.

По-третє, важливим аспектом є вплив комп'ютерної термінології на розуміння новин широкою аудиторією. Соціолінгвістичні дослідження, такі як опитування або експерименти з різними групами читачів, можуть показати, наскільки технічна лексика впливає на сприйняття інформації та які терміни потребують додаткових пояснень.

Нарешті, міждисциплінарні дослідження, що поєднують лінгвістику з соціологією, психологією, комп'ютерними науками, можуть дати комплексне розуміння ролі комп'ютерної термінології у сучасному суспільстві та її впливу на різні сфери життя.

Окреслені перспективи досліджень допоможуть не лише глибше зрозуміти роль комп'ютерної термінології у сучасних новинних текстах, але й сприятимуть розвитку більш ефективних методів комунікації в інформаційну епоху.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Блинова Н. М. Редакційно-видавниче опрацювання запозичень у мові Інтернет-ЗМІ (на прикладі лексики зі сфери мас-медіа та соціальних мереж). *Наукова школа Романа Іванченка* : Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції: [до 60-річчя Видавничо-поліграфічного інституту, 55-річчя кафедри видавничої справи та редагування, до 85-ї річниці з дня народження професора Р. Г. Іванченка (1929–2004)]. К.: НТУУ «КПІ», 2014. 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). С. 19–28.
2. Словник комп'ютерної термінології для студентів-іноземців: словник / Л. Є. Азарова, Ю. В. Поздрань, І. А. Сташкевич. Вінниця: ВНТУ, 2019. 53 с.
3. Федущко С. Український комп'ютерний сленг URL: <http://webstyletalk.net/node/5>
4. Галаджун З. До питання про поняття та види соціальної відповідальності масмедіа. *Теле- та радіожурналістика*. 2017. Вип. 16. С. 68–74.
5. Гудима Н. В. Семантична адаптація запозичених лексем у сучасній українській літературній мові. *Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки*. 2013. Вип. 32(1). С. 27–31.
6. Кирилюк О. Л. Мовні реакції на суспільно-політичні процеси (на прикладі інтернет-дискурсу). *Науковий часопис НПУ імені М. П. Драгоманова. Серія 10. Проблеми граматики і лексикології української мови*. 2014. Вип. 11. С. 187–190.
7. Каленич В. Культура мовлення як чинник журналістської майстерності. *Український інформаційний простір*. 2014. № 3. С. 72–76.